

# ZARZUELA

XXII FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO ESPAÑOL

**OVIEDO 2015**

TEATRO CAMPOAMOR

# EL DÚO DE LA AFRICANA

Música **Manuel Fernández Caballero**

Libreto **Miguel de Echegaray**



**Días 4, 6 y 7 de marzo**

 **OVIEDO**<sup>es</sup>





# EL DÚO DE LA AFRICANA

Música de Manuel Fernández Caballero.

Libreto de Miguel de Echegaray.

Zarzuela en un acto, dividido en tres cuadros.

Se estrenó en el Teatro Apolo de Madrid el 13 de mayo de 1893.

Producción del Teatro Arriaga de Bilbao.

---

Duración aproximada: 90 minutos (sin descanso).



## REPARTO

La Antonelli

Giuseppini

Querubini

Pérez

Doña Serafina

Inspector

Amina

Marisa, la sastra

Pepa, la sastra

Bajo de la Compañía

**Mariola Cantarero**

**Javier Tomé**

**Felipe Loza**

**Lander Iglesias**

**Gurutze Beitia**

**Carlos Roó**

**Itxaso Quintana**

**Loli Astoreka**

**Esther Velasco**

**Mitxel Santamarina**

Con la colaboración especial de

**Enrique Viana**

**María José Suárez**

## EQUIPO ARTÍSTICO

Dirección musical y de coro

**Rubén Díez**

Dirección de escena

**Emilio Sagi**

Ayudante de dirección

**Carlos Roó**

Escenografía e iluminación

**Daniel Bianco**

Figurinista

**Genoveva Vidal**

Maestro repetidor

**Julio César Picos Sol**

Regiduría

**Beatriz Cabrero**

Ayudante de regiduría

**Iván Román Busto**

Regidor de luces

**Mario Álvarez Blanco**

Peluquería y caracterización

**María Belén Rueda**

Sobretitulación

**Julia García Lavandero**

**Orquesta Oviedo Filarmonía**

**Coro Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo**



## ARGUMENTO

### CUADRO PRIMERO

En una compañía ambulante de ópera, Pérez, el encargado del escenario, pone orden entre los indisciplinados miembros del coro, los cuales no reciben ningún sueldo por su trabajo. El astuto, y algo ridículo, empresario Querubini llega enfadado, atemorizando a los coristas por la mala marcha de los ensayos de *L'Africaine* de Meyerbeer que ha de representarse esa noche. Pese a que todo son ganancias, ya que los cantantes son parientes suyos y el tenor contratado canta sin cobrar, Querubini, no está dispuesto a adelantar el dinero que necesita Pérez para el montaje. Los miembros del coro comentan que existe alguna relación entre La Antonelli, tiple y esposa del empresario, y el tenor Giuseppini.

El trabajo sigue sin tomarse en serio y La Antonelli intenta, con éxito, calmar la cólera de su marido. Preparando el dúo de la ópera, Giuseppini se acerca demasiado a La Antonelli, algo que pone a Querubini fuera de sí, interrumpiendo el ensayo, ante la hilaridad de los coristas.

### CUADRO SEGUNDO

El Bajo, vestido de acuerdo a su personaje en la representación, persigue a Amina, la hija de Querubini, de la que está enamorado. Pero la muchacha ama a Giuseppini, lo cual exaspera aún más a su padre, aunque finalmente ve en un posible matrimonio entre los dos la solución a sus problemas conyugales: casado con su hija, Giuseppini dejará en paz a su mujer. Pero Giuseppini no quiere oír hablar de matrimonio. Amina descubre a La Antonelli y a Giuseppini en un diálogo demasiado íntimo y corre a comunicárselo a su padre.

Querubini, mientras disfruta viendo el teatro a rebosar, recibe la visita de una tal Doña Serafina, la madre del tenor, que no está de acuerdo en ver a su hijo entreteniendo al público en compañía de una pandilla de pillos. Persiguiendo a Amina, El Bajo cae sin querer en brazos de una horrorizada Doña Serafina.



### CUADRO TERCERO

Durante la representación del acto cuarto de *L'Africaine*, Querubini hace bajar el telón al comprobar que el tenor vuelve a abrazar con demasiada efusión a su esposa. Hace su entrada un Inspector de policía, acusando de fraude al empresario. Ante las sonadas protestas del público, el telón se vuelve a alzar. Pero al retomarse el dúo, entra en escena Doña Serafina abrazando a su hijo e interrumpiendo de nuevo la representación.

Giuseppini promete regresar con su madre y al escuchar esta promesa, La Antonelli se desmaya, no pudiendo continuar la ópera.

Querubini ordena al coro que cante el final del acto.



## NÚMEROS MUSICALES

### ACTO ÚNICO

#### PRELUDIO

#### CUADRO PRIMERO

- N.º 1 CORO. *Buenos días, Inocente...*  
N.º 2 ESCENA Y CORO. *Amigas mías y compañeros...*  
CANCIÓN ANDALUZA. *Yo he nacido muy chiquita...*  
N.º 2 bis. ENSAYO. *Oh! Selika, io t'adoro mio ben...\**  
N.º 3 CORO DE LA MURMURACIÓN. *Se marcha furioso...*

#### CUADRO SEGUNDO

- N. 4 DUETTO DE QUERUBINI Y GIUSEPPINI. *Casa mía figlia...*  
N.º 5 DÚO DE LA ANTONELLI Y GIUSEPPINI.  
*Comprende lo grave de mi situación...*  
JOTA. *No cantes más La Africana...*

#### ENTREACTO

Fragmento del Preludio de *L'Africaine\*\**

#### CUADRO TERCERO

- N.º 6 FINAL *Oh! Selika, io t'adoro mio ben...*  
CORO *Siepe leggera...\**

*\*Adaptación de los textos y la música del dúo de Selika y Vasco de Gama y del coroailable del pueblo indio, en la versión italiana de "L'Africaine" (IV, 5-6) de Meyerbeer.*

*\*\*Orquestación Rubén Díez.*





## MARIOLA CANTARERO

Gran soprano granadina. Habitual de los principales teatros de Europa como el Teatro Real de Madrid, Liceo de Barcelona, Maestranza de Sevilla, la Ópera de Bilbao, Maggio Fiorentino, San Carlo di Napoli, L'Ópera di Roma, Rossini Opera Festival, así como en la Ópera de Hamburgo, Ópera de Bucarest, Berlín, Zúrich, Ámsterdam, Estrasburgo... y más allá de nuestro continente en la Ópera Nacional de Corea, Shanghai Oriental Art center de China, San Juan de Puerto Rico, Santiago de Chile, Ópera de Sao Paulo, Ópera de Detroit o New Jersey. Ha recibido numerosos premios internacionales de canto como el Francisco Viñas, Operalia 99, Pedro Lavirgen y A.S.L.I.C.O. 2000 y reconocimientos a su trayectoria: Premio ópera Actual 2002, Revelación del círculo de amigos del Liceo 2003, Premio Imagen de la Ciudad de Granada 2003, La Medalla de Oro de la Ciudad de Granada, o La Medalla de Oro de Andalucía 2011.



## JAVIER TOMÉ

Nace en Bilbao. Obtiene el título Profesional de Canto bajo la dirección de Miguel Bou. Como solista interpreta *Réquiem* de Mozart; *Cantata del Café* de Bach, además del papel de Ferrando en *Così fan tutte* en el Teatro Principal de Gandía; el papel de Nemorino en *L'elisir d'amore* en el Auditori de Ribarroja y debuta en el Palau de la Música de Valencia con la *Misa de la Coronozación* de Mozart. Ganador del primer premio en el Concurso Nacional de Zarzuela Sanmilitrlico 2008, interpretó el doble papel de Zeferino y Gelsomino en *Il viaggio a Reims*; el de Hijo en *Les mamelles de Tirésias* y Giuseppini en *El dúo de la Africana*.



## FELIPE LOZA

Nacido en Reinosa (Cantabria), comenzó su trabajo de actor, dramaturgo y guionista en 1981 en el grupo Karraka. Ha recibido el Premio Donostia 2002 al mejor espectáculo de teatro, los Premios Ercilla 1992 y 1991 al mejor espectáculo cinematográfico vasco y el Premio Calabuch 1999. Como dramaturgo, ha trabajado en títulos teatrales como *Cabaret Latino*, *Sin vergüenzas*, *La espada de Pendragón* o *El gilipollas*, y en series de TV como *El síndrome de Ulises* (Antena 3) o *Gure familia* (ETB). En cine, ha participado en *Cien metros* y en producciones televisivas como *Detrás del sirimiri* o *Señorío de Larrea*. En teatro, tuvo su primer papel en el musical *Bilbao Bilbao*, además de en obras como *Euskadifrenia*, *Oficio de Tinieblas 5* o *Mísero próspero*. Se dedica también a la docencia de actores y guionistas.



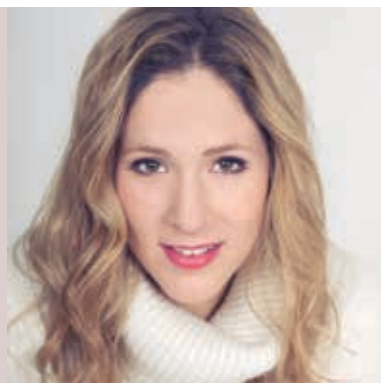
## LANDER IGLESIAS

Comenzó su andadura en la compañía teatral Akelarre en 1976. Como director teatral, ganó el Premio Ercilla al mejor espectáculo teatral con *La espada de Pendragón* en 1992 y un Premio MAX de las artes escénicas por el espectáculo *Torito bravo* en 1998. Fundador de la compañía Txirene, desde 1996 ha participado en varias producciones líricas y teatrales del Teatro Arriaga como actor, ayudante de dirección o director. Participó en la *Katiuska* de Emilio Sagi que abrió la temporada 2008-09, en la doble producción de zarzuela *Château Margaux* y *La viejecita* y también en la teatral *Beaumarchais*.



## GURUTZE BEITIA

Licenciada en Ciencias de la Información por la UPV de Leioa y Diplomada en Arte Dramático por la escuela Juan de Antxieta, esta actriz bilbaína ha trabajado en teatro, cine y TV. Actuó en *Emma* (producción del Teatro Arriaga) y de nuevo en este escenario bajo la dirección de Ramón Barea en *Bilbao Bilbao*. En 2008 protagonizó el montaje *Los Persas. Réquiem por un soldado*, de Calixto Bieito, y en 2006 participó en la exitosa obra *Todos nacemos vascos*, un montaje que llegó a las 100 funciones. También destaca su trabajo como actriz y coproductora de la obra *Walt Disney me jodió la vida*. En televisión es un rostro muy conocido y ha actuado en *La familia mata*, *La gran evasión* y *Algo pasa con López*, entre otros programas y series. También suele ejercer de presentadora de numerosos eventos, como por ejemplo la gala de los Premios MAX de Teatro 2007.



## ITXASO QUINTANA

Itxaso Quintana, natural de Portugalete (Vizcaya), inicia muy pronto su formación como artista y en 2001 se traslada a Madrid para participar en la obra *Historia de un Caballo* junto a Carlos Hipólito y Paco Valladares.

En teatro ha actuado en la *Venus y Adonis* de Shakespeare o *Los Enamorados* de Goldoni, como en los musicales *Mamma Mia*, *La Bella y la Bestia* y *40 El musical*.

Para cine y televisión, intervino en *Amar en tiempos revueltos* o *El comisario*. Fue la ganadora del talent show de TVE *Cántame cómo pasó* basado en canciones de la popular serie.

Actualmente trabaja en la exitosa obra vasca *Cabaret Chihuahua* y como Roxana en la versión *Cyrano de Nueva Orleans*. En *El dúo de la Africana* interpreta el papel de Amina.

Es Diplomada en Magisterio musical y tiene una amplia formación en canto y danza.



## LOLI ASTOREKA

Nacida en Bernagoitia (Bizkaia), fue integrante del grupo Cómicos de la Legua desde 1975, hasta que en 1980 pasa a ser miembro fundador del grupo Karraka. Ha trabajado en una treintena de espectáculos de teatro, además de en series de televisión y largometrajes. Destacan entre sus trabajos las obras de teatro *1500*, *Prakaman*, *Ocupado* (Premio Ercilla), *Euskadi-Euskadi*, *Ama quiero ser lehendakari* o *Bambulo*. En cine, ha participado en *El coche de pedales*, *Pecata Minuta*, *Ehun metro*, *Pídele cuentas al rey*, *Aupa Etxebeste*, etc. En televisión se le ha podido ver en series como *Goenkale*, *Bi eta bat*, *La cometa blanca* y *Vivir cada día*, entre otros.



## ESTHER VELASCO

Se inició en el teatro independiente con el Grupo Cómicos de la Legua de Bilbao en el año 1978 y prosiguió después con el grupo Karraka. Ha desarrollado su carrera de actriz en cine, teatro y televisión, obteniendo varios Premios Ercilla y el premio Rosa Aguirre a la mejor actriz por *Palabrarismos*. Ha trabajado en cine en *Locos por el sexo*, *Marujas asesinas*, *El coche de pedales*, *Pecata minuta*, *Salto al vacío*, o *Tu novia está loca*. En TV actúa en la serie *Mi querido Klikowsky*, o anteriormente en *Pasionaria* o *Detrás del sirimiri*, entre otras. Se estrenó en el escenario en la obra teatral *Ubu emperatriz* en 1981, montajes a los que han seguido *Bilbao Bilbao* o *La Palanca Gran Cabaret*, entre otros.



## MITXEL SANTAMARINA

Mitxel Santamarina es un joven de Gernika que a sus 27 años ha desarrollado su carrera artística en compañías teatrales como Pikor Teatro, Maskarada o Errekerre, protagonizando *Pisa la raya*, *Souvenir*, *La peor cantante de la historia* y *Antartikako Lorea*. Se empezó a formar con tan solo 11 años, realizando diversos cursos de interpretación, canto y declamación en el Centro de Formación Escénica de Bizkaia (Bai) y en la Escuela de Teatro de Getxo, entre otras. En esta producción en el Teatro Arriaga interpreta a El Bajo de la compañía de ópera *El dúo de La Africana*.



## Mª JOSÉ SUÁREZ

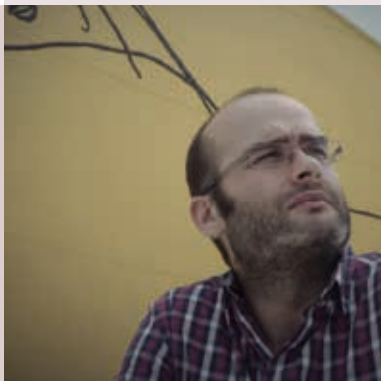
Nace en Oviedo, donde se licencia en Psicología. Cursa estudios musicales en el Conservatorio de Oviedo y se diploma en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Desde su debut en el Teatro Campoamor de Oviedo, ha actuado en los principales teatros y auditorios de España; así como en Alemania, Austria, Grecia, etc. Ha trabajado con los maestros Rodezvenstky, Frühbeck de Burgos, Domingo, Rilling, Maag, García Navarro, López Cobos, Halffter, Zedda y Pérez, entre otros. Participa regularmente en las temporadas de las principales orquestas y teatros españoles. Ha interpretado óperas como *Rigoletto*, *Semiramide*, *Julio Cesar*, *Jenufa*, *Madame Butterfly*, *Diálogo de Carmelitas*, *Lucia di Lammermoor*, *L'Incoronazione di Poppea*, *Carmen*, *Otello*; y participó en los estrenos mundiales de *La Navidad Preferida* y *La Señorita Cristina* de Luis de Pablo; *El viaje circular* y *El caballero de la triste figura* de Tomás Marco; y *Fausto* de Jesús Torres. Ha trabajado con directores de escena como Sagi, Carsen, Ronconi, Vick, Plaza, Miller, Kaesi, Gas, Kemp, Pilz, Verá, Pontiggia, etc.



## ENRIQUE VIANA

Nace en Madrid. Estudia canto en el Real Conservatorio Superior de Música y posteriormente continúa en Barcelona, Milán, Siena, Roma y París, especializándose en el Romanticismo francés y, sobre todo, en el Bel Canto. Ha actuado en óperas tan destacadas como *Las Bodas de Fígaro*, *El Barbero de Sevilla*, *Tancredi*, *I puritani*, *Der Rosenkavalier* o *Die Lustige Witwe*, entre otras. Además ha protagonizado homenajes a Donizetti, Bellini y Rossini; ha pisado escenarios de medio mundo y ha trabajado con directores de la talla de Rós Marbá, López Cobos, Ralf Weikert, Debart, Raichev o Christophe Rousset. Es autor, intérprete, director, y profesor de canto. Ofrece conferencias en universidades americanas y españolas.

Autor y director de espectáculos como *Quo Vadis*; *La locura de un tenor*; *Tenor, vivo... y al rojo*; *Música y excusas*; *A vueltas con la Zarzuela*; *Banalités y Vianalités*; *Tardes con Donizetti*; *Rosiniñana, alta en calorías*; *Algo se cuece en la Plaza*; *Ni fú ni fa#*; *Visitas guiadas teatralizadas* y *Ven a la Zarzuela, Arsenio, por compasión*.



## **RUBÉN DÍEZ,** director

Está en posesión de las titulaciones de Profesor de Piano, Solfeo, Improvisación y Acompañamiento, Armonía, Contrapunto y Fuga, Dirección de Coro y Dirección de Orquesta por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Ha completado sus estudios con Ana M<sup>a</sup> Fernández Pico, Alfonso Romero, Arturo Tamayo, Ángel Huidobro, Bruno Aprea, Enrique García Asensio, Miquel Ortega y David Parry, entre otros.

Es codirector de la Capilla Polifónica “Ciudad de Oviedo”, coro residente de la temporada de zarzuela del Teatro Campoamor en Oviedo. Así mismo ha sido director asistente del Coro de la asociación de amigos de la Ópera de Oviedo y es repertorista habitual de reconocidos cantantes líricos. Desarrolla una labor como compositor que abarca prácticamente todos los géneros musicales, desde música coral a sinfónica, camerística, lírica o cinematográfica, destacando por lo que a formato se refiere, su zarzuela *La Carrera de América*, con libreto de Juan Carlos De La Madrid. Recibe habitualmente encargos de composiciones de coros, solistas y orquestas de toda España. Su catálogo en la actualidad está en torno a las noventa obras.

Ha sido asistente de dirección de la Ópera de Murcia durante la temporada 2010-2011. También ha desarrollado trabajos de asistencia de dirección y repetición en distintos teatros como el Gayarre, Campoamor, Baluarte, Arriaga, Palma de Mallorca, etc. Ha realizado conciertos en Europa, Asia y África como director y pianista. Sus obras corales se interpretan con asiduidad por coros de toda Europa e Iberoamérica.

Entre sus próximos compromisos cabe destacar la interpretación de una de sus obras en el Auditorio Nacional de Música por un coro de más de 500 intérpretes y una gira de conciertos que le llevará a dirigir algunas de las más prestigiosas orquestas de España, Rusia y América.



## EMILIO SAGI,

director de escena

Nacido en Oviedo y doctorado en Filosofía y Letras por la universidad de su ciudad natal, Emilio Sagi cuenta con una destacada carrera como director de escena. Reconocido internacionalmente, ha dirigido obras líricas en los principales teatros del mundo: La Scala de Milán, Fenice de Venecia, Odeon y Châtelet de París, Ópera de Roma, Ópera de Washington, Teatro Bunka Kankan y New National Theatre de

Tokio y Teatro an der Wien de Viena.

Fue director del Teatro de la Zarzuela de Madrid (1990-1999) y director artístico del Teatro Real de Madrid (2001-2005).

En Junio del 2006 recibe el Premio Lírico Teatro Campoamor a la mejor dirección de escena por su producción de *El Barbero de Sevilla* realizada en enero del 2005 en el Teatro Real; en 2010 recibe el premio al mejor artista español de la prestigiosa revista lírica "Ópera Actual"; y su puesta en escena de la ópera *I Due Figaro* recibe el premio al mejor espectáculo del año 2012 de la Asociación de la Crítica Musical de Argentina.

Sus próximos compromisos como director de escena le llevarán a la Ópera de San Francisco, Ópera de Lausanne, Théâtre du Capitole de Toulouse, Palau de Les Arts de Valencia, Ópera de Monte-Carlo, Teatro Municipal de Santiago de Chile, Ópera de Roma, Rossini Opera Festival de Pesaro, Teatro Arriaga y Palacio Euskalduna de Bilbao, Teatro Real y Teatro de la Zarzuela de Madrid y Gran Teatre del Liceu.

Desde enero de 2008 es el director artístico del Teatro Arriaga.



## CARLOS ROÓ,

ayudante de dirección

Formado en Arte Dramático y Danza, inicia sus estudios en la escuela La Gaviota en Montevideo, Uruguay, país del que es oriundo. Continúa su formación en Barcelona con Mercedes Boronat, Karen Margolis, y Jordi Cortés entre otros. Actualmente está centrado en tareas de dirección de escena en ópera y zarzuela y en desarrollar su trabajo como director teatral.

Ha trabajado con varios directores entre los que se destacan: Emilio Sagi, Marco Carnitti y Pablo Viar.





## DANIEL BIANCO, escenógrafo

Estudió Bellas Artes, Escenografía de teatro y Cine. Además de colaborar con importantes directores de escena del panorama internacional, ha sido director técnico del Teatro Nacional María Guerrero, de la Compañía Nacional de Teatro Clásico y del Teatro Real de Madrid. Actualmente, es director artístico adjunto del Teatro Arriaga. Como escenógrafo ha colaborado con las compañías de Cristina Hoyos y Sara Baras y con Lluís Pasqual. Con Emilio Sagi realizó *El Chanteur de Méxicoven* el Teatro Châtelet de París, donde también estrenó *Die Feen*, *La Generala* y *The Sound of Music*.

Asimismo, ha estrenado *L'isola disabitata* de Manuel García y *Mirentxu* de Guridi en el Teatro Arriaga de Bilbao, *Le nozze di Figaro* para el Teatro Real de Madrid y ABAO, y en el Teatro Arriaga *El caserío*, con dirección escénica de Pablo Viar.



## GENOVEVA VIDAL, figurinista

Cursó estudios de música y pintura y escultura con Francisco Peralta. Ha realizado varias colaboraciones con Pilar Smart en la producción de colecciones. Ha trabajado con la firma Yokana y ha colaborado con Jesús del Pozo en el diseño de colecciones. También ha trabajado con Emilio Sagi en la dirección de escena (*Carmen*, *Farnace* y *El juramento*), y con Miguel Crespí en producciones como *La Parranda*. Ha sido ayudante de producción de Jorge Represa (fotógrafo) y ha colaborado en la realización de sus libros *Ficción* y *Retratos*. En el cine, ha colaborado con Pedro Moreno en la película *Goya*, del director Carlos Saura.



## OVIEDO FILARMONÍA

Oviedo Filarmonía nació con el nombre de Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo en febrero de 1999, por iniciativa del Ayuntamiento de Oviedo, que continúa apoyándola desde entonces. Es el conjunto titular y responsable del Festival de Teatro Lírico Español que se lleva a cabo en el Teatro Campoamor. También participa en la Temporada de Ópera ovetense, en dos o tres títulos anuales. Realiza una importante labor didáctica a través de conciertos para niños y una labor social ofreciendo conciertos en la calle, en centros sociales, etc.

Es la orquesta estable del Ciclo de Conciertos del Auditorio y de las Jornadas de Piano “Luis G. Iberní”, así como del Festival de Música de Verano, organizados por el Ayuntamiento de Oviedo, y colabora todos los años con entidades y asociaciones musicales de la ciudad, como es la centenaria Sociedad Filarmónica y la Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor, cada año con mayor expectación mediática.

El sello discográfico alemán FARAO CLASSICS ha editado varias grabaciones que Oviedo Filarmonía realizó siendo su titular Friedrich Haider. En febrero de 2013 su grabación del concierto para violín de Wolf Ferrari, con Benjamin Schmidt de solista, ganó el prestigioso Premio de la Crítica Discográfica Alemana, en la categoría de *música orquestal y conciertos instrumentales*. Recientemente ha salido al mercado su grabación de la ópera *Otello*, de Verdi, editada por el sello NAXOS. Su último proyecto discográfico es una grabación con obras del compositor francés Camille Saint-Saëns, dirigido por Marzio Conti y con la colaboración del violinista Alexandre da Costa, para el prestigioso sello WARNER CLASSIC INTERNATIONAL, de reciente aparición en el mercado discográfico.

Desde el verano del año de 2011 su director titular es el italiano Marzio Conti.

**DIRECTOR TITULAR:** Marzio Conti

**CONCERTINO**

Andrei Mijlin

**VIOLINES PRIMEROS**

Marina Gurdzhiya *Ayuda de concertino*

Yuri Pissarevsky \*\*

Soledad Arostegui

Wendy Harwood

Irantzu Otsagabia

Nuria García

Agnese Petrosomolo

Yanina Zhitkovich

Sandrina Carrasqueira

**VIOLINES SEGUNDOS**

Luisa Lavin\*

Ana Aguirre\*\*

Verónica San Martín

Miguel Cañas

Ignacio Rodríguez

Natalia Bezrodnaia

Vadim Pichurin

Laura Fonseca

**VIOLAS**

Igor Sulyga\*

Tigran Danielyan\*\*

Iñigo Arrastua

Paola Romero

Elena Barán

Maria Paz Albiñana

**VIOLONCHELOS**

Sara Chordá\*

Leyre Zamacola\*\*

Cristina Ponomar

Svetlana Manakova

**CONTRABAJOS**

Andrea Baruffaldi\*

Denitsa Lyubomirova\*\*

Marc Sunyer

**FLAUTAS**

Ignacio de Nicolás\*

Carmen Arrufat\*\*

**OBOES**

Jorge Bronte\*

**CLARINETES**

Inés Allué\*

Julio Sánchez\*\*

**FAGOTES**

Domenico Zappone\*

**TROMPAS**

Alberto R. Ayala\*

Jesús Joaquín Girona\*\*

**TROMPETAS**

Juan Antonio Soriano\*

José Luis Casas \*\*

**TROMBONES**

José Andrés Mir\*

Ángel Sapiña\*\*

Luis Fuego

**TIMBALES**

Fernando Arias\*

**PERCUSIÓN**

Miguel Perelló\*\*

Fernando Castellón

**ARPA**

Danuta Wojnar\*

---

\*Principal

\*\* Co-Principal

---

**DIRECCIÓN TÉCNICA**

**GERENTE**

María Riera Gutiérrez

**DPTO. ADMINISTRACIÓN**

José Ignacio García Hevia

Margarita García

Fernández

**INSPECTORA/ REGIDORA**

Beatriz Cabrero Fernández

**ARCHIVERA**

Alba Caramés González



## CAPILLA POLIFÓNICA CIUDAD DE OVIEDO

La Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo se funda en 1970. Ha sido dirigida por los maestros Luis Gutiérrez Arias, Benito Lauret, Alberto Blancafort, Alfredo de la Roza, Luis Miguel Ruiz de la Peña y Salvador Cuervo Fernández, actuando como directores invitados Odón Alonso, Víctor Pablo Pérez, Jesús López Cobos y Jordi Casas. En la actualidad son sus directores Miguel Ángel Campos Galán y Rubén Díez Fernández.

Ha realizado giras por España, México, País de Gales, Suiza, Austria, Checoslovaquia, Francia, Alemania, Italia y República Checa ofreciendo conciertos con un variado repertorio que abarca desde la polifonía renacentista hasta el estreno de obras corales de autores contemporáneos.

Desde el año 1995 la Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo participa en los Festivales de Zarzuela que se celebran cada año entre los meses de febrero a junio en el Teatro Campoamor de Oviedo.

### **SOPRANOS**

Natalia Rozada  
Lucía Pernía  
Paula Alonso  
Silvia Arias

### **ALTOS**

Yolanda Fernández  
Ana Belén León  
Laura Rodríguez  
Marián Fuertes

### **TENORES**

Víctor Manuel Fernández  
Adrián Begega  
Gaspar Braña  
Pablo Moras

### **BAJOS**

Asier Artetxe  
Javier Fanego  
Javier Eulebres  
Enrique Dueñas

## NORMAS GENERALES

### SE RUEGA:

Puntualidad al comienzo de la representación.

Desconectar los teléfonos móviles y alarmas en relojes.

Mitigar con un pañuelo o la misma mano las toses repentinas. Diversos estudios han constatado que una simple tos, medida instrumentalmente, equivale a la intensidad de una nota *mezzoforte* emitida por una trompa. Este mismo sonido, paliado con un pañuelo, es equiparable a un ligero *pianissimo*.

No desenvolver caramelos, ni abrir y cerrar bolsos de forma ruidosa.

Está prohibido introducir comida y/o bebida en la sala.

No se permite dejar objetos en las barandas de los pisos de la sala.

**Queda absolutamente prohibido el acceso a la sala con cámaras fotográficas, grabadores de audio, VTR o cualquier otro aparato grabador-reproductor de imagen o sonido.**

En atención a los artistas y público en general, se ruega el cumplimiento de estas normas elementales.

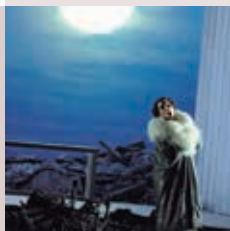
Muchas gracias.

### AVISO

La información contenida en este programa puede sufrir modificaciones por causas artística y /o técnicas ajenas a la organización. Por causas de fuerza mayor el Teatro Campoamor podrá suspender las funciones o alterar las fechas anunciadas.

Sólo se devolverá el importe de la localidad o parte proporcional del abono en caso de cancelación de la función o de cambio de fecha de la misma.

## PRÓXIMAS ACTUACIONES



### KATIUSKA

Días 15, 17 y 18 de abril



### LOS DIAMANTES DE LA CORONA

Días 19, 21 y 22 de mayo



### PEPITA JIMÉNEZ

Días 29 de junio  
y 1 y 2 de julio



Concierto de zarzuela  
y canción popular

### DESDE EL CORAZÓN

Día 29 de mayo

José Bros, tenor  
José María Moreno, director  
OVIEDO FILARMONÍA

**Concierto fuera de  
abono.**



 OVIEDO<sup>.es</sup>

Con la colaboración de:  
*La Nueva España*

 OVIEDO  
FILARMONÍA

 TEATRO  
ARRIAGA  
ANTZOKIA